

林玉草一起去请来接生员，送吃送水，清洗衣物。待天一亮，又陪送产妇到县医院妇产科门诊检查。小池看到永春旅社服务员亲如姐妹，无微不至地关照，第三天先回尤溪办事，留下产妇在永春旅社“坐月子”。母女俩的生活全部由服务员孙永桃等人细心照料，送饭送菜煮点心，代买营养品，洗涤衣服，帮送婴儿到城郊卫生院检查治疗。半个月后，母女平安地回尤溪。

1986年3月4日，永春华侨中学高二年级学生在县人民武装部、武装警察中队的组织指导下，进行手榴弹实弹投掷。有个同学心情紧张，力量不足，投掷方法不对，手榴弹掉在身旁的掩蔽坑内咝咝冒烟，他惊慌失措，急往掩蔽坑内躲藏。在这千钧一发的时刻，共产党员、人武部军事科长李德柱，临危挺身，抓住这位同学的后领猛往后拉，紧抱住这位同学迅速滚到坑前的一块低洼地上，避免了一场严重的伤亡事故。

1985年9月，县宾馆服务员孙玉香到邮电局寄信，寄完信，发现自己自行车扶手上挂着一个小手提包，她当场连喊数声：“谁的手提包”，但无人认领，她只好带回家。一查，发现手提包中有一张印鉴齐全、随时都可领取的10万元人民币支票，还有一些现金。她立即上交宾馆领导，归还失主。在1986年的县委扩大干部会上，县委领导给予表彰并奖励一条毛毯，《泉州晚报》也报道表扬。

1985年秋，湖洋乡清白村妇代会主任郑桂英拾到一皮包，内有现金3万元，马上交给乡政府，找到失主，失主要拿出50元表示酬谢，她婉言谢绝。

第二章 方 言^①

全县本地人都说闽南语永春方言。永春方言内部的一致性较大，县内各地人彼此都能通话。但由于历史的变迁，地理的复杂，邻县方言的影响，湖洋、蓬壶、仙夹和锦斗以内等地的口音与城关的口音有些差别，表现较为突出的是声调方面，但没有语文、语法上的分歧；年轻人和老年人的讲话也有些差别。本志记录的是城关老年人的方言。

一、年轻人和老年人的主要差别

在读音上，有的词读音不一样。例如“会”、“词”，年轻人分别读为〔e〕、〔ts'wɿ〕，老年人分别读为〔ue〕、〔swɿ〕。

在用词上，也有差别。例如“银河”、“水泥”、“厕所”、“蚕”，年轻人的称说和普通话一样，不少老年人则分别称为“河溪”〔oɪk'ueɪ〕、“红毛灰”〔aŋɪbɕɪhəɪ〕、“屎岩”〔saiɪhakɪ〕、“娘仙”〔liuɪsianɪ〕。

^①关于永春方言，林连通、陈章太编著的《永春方言》（语文出版社1988年出版）已有详细记述，这里只简记语音、语法和词汇。

二、城关话和乡下话的主要差别

在声韵系统上，城关没有〔dz〕声母，而农村的湖洋、仙夹和蓬壶有〔dz〕声母，如“日”读〔dzit〕，“热”读〔dziat〕，“入”读〔dzip〕。

在调类上，城关上声只有一个读法，而有的农村却有两个读法。一都的古上声清声母字和古次浊声母字归一类，调值〔˥53〕，例如古〔kɔ˥〕、展〔tʰian˥〕、纸〔tsua˥〕、走〔tsau˥〕、五〔gɔ˥〕、女〔lɯ˥〕、老〔lɔ˥〕、暖〔luan˥〕；古上声全浊声母字归另一类，调值〔˧55〕，例如近〔kən˧〕、柱〔tʰiau˧〕、是〔si˧〕、坐〔tsə˧〕。

在读音上，有些字、词城关和农村的读法也不一样。如词尾的“仔”，城关读为〔kiã˥〕，仙夹读为〔kā˥〕，一都读为〔giã˥〕；“千”，城关读为〔tsʰuĩ˥〕，一都读为〔tsʰāi˥〕；“间”，城关读为〔kũĩ˥〕，一都读为〔kāi˥〕。

在用词上，城关和农村也有一些不同。例如“狼”，城关仍称“狼”〔laŋ˥〕，仙夹、蓬壶、一都称“山狗”〔suã˥kəu˥〕；“传染”，城关称“渡依人”〔tɔ˥lɔ˥laŋ˥〕，一都称“相过”〔sã˥kə˥〕。

第一节 语 音

一、声 母

永春方言有声母14个（包括零声母）：

p 边平备房	pʰ 颇皮伴纺	b (m) 门文物妈	t 地图阵池	tʰ 他剃托彻
l (n) 柳利男拿	ts 曾在酒奔	tsʰ 出参秋市	s 耐四常心	(dz) 入而日热
k 求狂古叫	kʰ 可靠去琴	g (ŋ) 语牛元雅	h 喜虎方非	∅ 英勇野油

（1）上列各声母后面的第一个例字是闽南通俗韵书《十五音》的代表字。

（2）加括号的〔m、n、ŋ〕是〔b、l、g〕的音位变体。〔b、l、g〕三个声母与鼻化韵相拼时，带有鼻音，变成〔m、n、ŋ〕，如“麻”〔muã˥〕，“岭”〔niã˥〕，“雅”〔ŋã˥〕。〔b、l、g〕和〔m、n、ŋ〕这两组声母没有区别意义的作用，因此标音时，都用b、l、g，一般不再区分。

（3）〔dz〕只保存在湖洋、仙夹（老年人）、蓬壶、一都等地区，城关话已混同〔l〕，如“任”，读〔lim˥〕不读〔dzim˥〕。〔dz〕因较多地区保存，所以列入声母表，用括号加以区别。

（4）〔h〕声母与齐齿呼和合口呼韵母，尤其是和高元音〔i、u〕相拼时，接近舌根清擦声〔x〕。

二、韵 母

永春方言有韵母79个，包括〔ɱ〕、〔ɯ〕两个自成音节的辅音。其中单元音韵8个，复合元音韵10个，鼻音韵18个，鼻化韵11个，鼻化塞音韵4个，塞音韵28个。只有开口呼，

齐齿呼和合口呼，没有撮口呼。

a 拉 <u>家</u>	o 姑 <u>库</u>	ə 过 <u>货</u>	e 家 <u>体</u>	o 糕 <u>波</u>	w 据 <u>次</u>	i 基 <u>知</u>	u 句 <u>输</u>
ai 该 <u>哀</u>	au 交 <u>厚</u>	ia 车 <u>爹</u>	io 桥 <u>轿</u>	iu 球 <u>周</u>	ua 歌 <u>拖</u>	ue 鸡 <u>杯</u>	ui 规 <u>鬼</u>
iau 娇 <u>超</u>	uai 乖 <u>怪</u>	am 甘 <u>监</u>	əm 欣 <u>森</u>	im 金 <u>熊</u>	iam 兼 <u>欠</u>	ɱ 怀 <u>梅</u>	an 干 <u>汉</u>
ən 根 <u>恨</u>	in 新 <u>品</u>	un 军 <u>吞</u>	ian 坚 <u>献</u>	uan 关 <u>选</u>	aŋ 江 <u>东</u>	oŋ 公 <u>东</u>	iŋ 升 <u>兴</u>
iaŋ 凉 <u>觔</u>	ioŋ 中 <u>恭</u>	uaŋ 风 <u>光</u>	ŋ 黄 <u>糖</u>	ā 衫 <u>柑</u>	ō 毛 <u>火</u>	ĩ 天 <u>平</u>	ĩi 买 <u>乃</u>
āu 猫 <u>毛</u>	iā 京 <u>听</u>	iū 娘 <u>羊</u>	uā 寒 <u>官</u>	uī 梅 <u>先</u>	iāu 猫 <u>鸟</u>	uāi 拐	ō? □
i? 捏	īa? □	uī? □	ap 鸽 <u>压</u>	ip 急 <u>吸</u>	iap 夹 <u>涩</u>	at 踢 <u>察</u>	ət 讫 <u>核</u>
it 蜜 <u>实</u>	ut 不 <u>骨</u>	iat 列 <u>结</u>	uat 发 <u>缺</u>	ak 曝 <u>角</u>	ok 国 <u>福</u>	ik 色 <u>逆</u>	iak 逼
io? 略 <u>局</u>	a? 甲 <u>塔</u>	o? 呕	ə? 缺 <u>月</u>	e? 麦 <u>宅</u>	o? 薄 <u>柏</u>	u? 托 <u>嗽</u>	i? 铁 <u>滴</u>
ia? 削 <u>壁</u>	io? 药 <u>着</u>	iu? 擢	ua? 活 <u>割</u>	ue? 八 <u>节</u>	ui? 血 <u>挖</u>	ŋ? 物	

三、声 调

(一) 单字调 7 个 阴平 ˩ 44 高 阳平 ˨˨˨ 24 旁 上声 ˨˨˨ 53 古 阴去 ˨˨˨ 21 盖 阳去 ˨˨˨ 22 共 阴入 ˨˨˨ 32 急 阳入 ˨˨˨ 44 月

(二) 连读变调的主要特点是：其一，单字调在口语的连读中，几乎全部发生一定变化；其二，变调或不变调主要是由口语中音流的语法分段所决定的。所以，永春方言的变调不仅是语音现象，更主要的还是语法现象。下面就变调的规则及变调与语法的关系分别作简要的介绍。

1、变调的规则 从语音的角度看，永春方言的变调有如下规则：

(1) 只要语法需要，七个声调都可以发生变化。例如：

阴平	东 taŋ˩˩	东北 taŋ˩˩ pak˩˩	阳平	河 o˩˩	河溪 o˩˩ k'ue˩˩
上声	秒 biau˩˩	秒针 biau˩˩ tsam˩˩	阴去	照 tsio˩˩	照相 tsio˩˩ tsioŋ˩˩
阳去	尿 lio˩˩	尿桶 lio˩˩ t'aŋ˩˩	阴入	竹 tik˩˩	竹籬 tik˩˩ k'o˩˩
阳入	麦 be?˩˩	麦粒 be?˩˩ liap˩˩			

(2) 声调的变化与前后音节无关，不依前后音节的不同而转移。例如：

阴平 ˩˩	山西 suā˩˩ sai˩˩	山货 suā˩˩ hə˩˩	山味 suā˩˩ bi˩˩
阳平 ˩˩	涂墙 t'ɔ˩˩ ts'iū˩˩	涂炭 t'ɔ˩˩ t'uā˩˩	涂豆 t'ɔ˩˩ tau˩˩
上声 ˩˩	火萤 hə˩˩ iā˩˩	火箸 hə˩˩ tɰ˩˩	火舌 hə˩˩ tsi?˩˩
阴去 ˩˩	半斤 puā˩˩ kəŋ˩˩	半世 puā˩˩ si˩˩	半日 puā˩˩ lit˩˩
阳去 ˩˩	五娘 gɔ˩˩ liū˩˩	五角 gɔ˩˩ kak˩˩	五厘 gɔ˩˩ a?˩˩
阴入 ˩˩	铁锤 t'i?˩˩ t'ui˩˩	铁路 t'i?˩˩ lo˩˩	铁笔 t'i?˩˩ pit˩˩
阳入 ˩˩	白灰 pe?˩˩ hə˩˩	白菜 pe?˩˩ ts'ai˩˩	白穗 pe?˩˩ sui˩˩

(3) 七种声调的变调各自只有一种变法，没有第二种变法，其变化如下表。

本 调	阴 平	阳 平	上 声	阴 去	阳 去	阴 入	阳 入
	44	24	53	21	22	32	44
变 调	22		44	53	21	44	21

(4) 连续变调以两字连续变调为基础,三字的连续变调均依两字连续变调类推。例如:

山西 suā ㄟ sai ㄟ

山西省 suā ㄟ sai ㄟ siŋ ㄟ

涂墙 t'ɔ ㄟ ts'iu ㄟ

涂墙壁 t'ɔ ㄟ ts'iu ㄟ piaŋ ㄟ

半袋 puā ㄟ tɔ ㄟ

半袋米 puā ㄟ tɔ ㄟ bi ㄟ

手肚 ts'iu ㄟ tɔ ㄟ

手肚尾 ts'iu ㄟ tɔ ㄟ bæ ㄟ

五升 gɔ ㄟ tsin ㄟ

五升豆 gɔ ㄟ tsin ㄟ tau ㄟ

铁路 t'i? ㄟ lɔ ㄟ

铁路境 t'i? ㄟ lɔ ㄟ kɪ ㄟ

白糲 pe? ㄟ k'ak ㄟ

白糲汤 pe? ㄟ k'ak ㄟ t'ŋ ㄟ

单音形容词三叠时的变调不同于一般的规律,其第一音都变为阴平,第二音按原来规律变调,第三音不变。例如:

青 ts'ɪ ㄟ

青青青 ts'ɪ ㄟ ts'ɪ ㄟ ts'ɪ ㄟ

红 aŋ ㄟ

红红红 aŋ ㄟ aŋ ㄟ aŋ ㄟ

苦 k'ɔ ㄟ

苦苦苦 k'ɔ ㄟ k'ɔ ㄟ k'ɔ ㄟ

暗 am ㄟ

暗暗暗 am ㄟ am ㄟ am ㄟ

静 tsin ㄟ

静静静 tsin ㄟ tsin ㄟ tsin ㄟ

赤 ts'ia? ㄟ

赤赤赤 ts'ia? ㄟ ts'ia? ㄟ ts'ia? ㄟ

白 pe? ㄟ

白白白 pe? ㄟ pe? ㄟ pe? ㄟ

2、变调和语法的关系 一个字单念时,只有本调,无所谓变调,它的变调是在一个声调单位里才发生的。在一个句子中,声调单位的划分首先可以从语音的停顿看,凡是可以作语音停顿的,就是声调单位的终止。但更主要的还是要从语法方面去分析声调单位。永春方言的声调单位和语法方面的关系,大体是:主语和谓语之间是声调单位的分界;动宾结构连成一个声调单位;兼语式中,动词和兼语连成一个声调单位;同位结构各同位成分自成一个声调单位;并列结构各自成一个声调单位;偏正结构不具结构助词“兮的”〔ke ㄟ〕的,各自成一个声调单位;偏正结构具有结构助词“兮的”的,“兮的”以上的定语为一个声调单位,“兮的”连中心词为一个声调单位(以人称代词“我”、“汝你”、“伊他或她”、“侬人”、“阮我们”、“伯咱们”等为定语,则不在此列,像“伊兮书他的书”,只有一个声调单位);副词状语与所状的中心谓词合为一个声调单位;介词状语自成一个声调单位;介宾结构省略介词,单以名词(多数有关时间、地点的)为状语的,自成一个声调单位;疑问句中的疑问词自成一个声调单位;连动结构的复杂谓语分成两个声调单位;双宾结构的近宾语与动词连成一个声调单位,而远宾语自成一个声调单位;述补结构自成一个声调单位。

以上声调单位的划分是就一般情况来说的,如在成语中,划分的界线常常要宽些。例如:天乌地暗天昏地暗 t'ɪ ㄟ ɔ ㄟ / tɕe ㄟ am ㄟ /

上例为两个主谓结构并列而成的成语，按严式划分应为四个声调单位，但在成语里只划分为两个声调单位。结构相同而结合更为紧密的成语，甚至可以划分为一个声调单位。例如：依来客去人来客往 laŋ ʈ ʈ lai ʈ ʈ k'e ʈ ʈ k'w ʈ ʈ /

(三) 轻声 永春方言的每一个音节都有它一定的声调，可是在词或句子里，有些音节失去原来的声调，变成一种又低又短又轻的调子，用国际音标表示，可以记录为〔l.〕。

永春方言的轻声是音节连读时产生的音变现象，不能看成是七个声调以外的独立调类，轻声跟词汇、语法有密切的关系。通常该读轻声的语法成分有：

1、名词后缀。例如：头兄头目 t'au ʈ ʈ hiã ʈ ʈ 林氏 lim ʈ ʈ si ʈ ʈ 后年 au ʈ ʈ li ʈ ʈ
印兮印的 in ʈ ʈ ke ʈ ʈ

2、动词后缀。例如：待咧站着 k'ia ʈ ʈ le ʈ ʈ 去咯去了 k'w ʈ ʈ lo ʈ ʈ

3、人称代词宾语。例如：叫我 kio ʈ ʈ gua ʈ ʈ 叫伊叫他 kio ʈ ʈ i ʈ ʈ
叫佢叫他们 kio ʈ ʈ in ʈ ʈ

4、述补结构中的动词补语。例如：带来拿来 t'ue ʈ ʈ lai ʈ ʈ
偷去偷走 t'au ʈ ʈ k'w ʈ ʈ 必开裂开 pit ʈ ʈ k'ui ʈ ʈ

5、疑问句末的否定词。例如：伊卜来不？他要来吗 i ʈ ʈ bo ʈ ʈ lai ʈ ʈ m ʈ ʈ
批收着未？信收到了没有 p'ue ʈ ʈ siu ʈ ʈ tio ʈ ʈ bə ʈ ʈ

6、置于句末的助词。例如：书摆着咯书找到了 tsw ʈ ʈ ts'ə ʈ ʈ tio ʈ ʈ lo ʈ ʈ
汝去掂别迹哦！你到别处住吧 l w ʈ ʈ k'w ʈ ʈ tiam ʈ ʈ pat ʈ ʈ lia ʈ ʈ ɔ ʈ ʈ

四、文白异读

永春方言的文白异读有下面一些主要特点：

(一) 文白异读通常总是出现在一定的词汇环境里，具有区别词汇意义的重要作用。因此，在具体的一个词里，文白两种读法大多是固定的，不能任意变读。如“飞”字在“飞机”一词中固定读文语音〔hui ʈ ʈ〕，在“飞船”一词中固定读白语音〔pə ʈ ʈ〕。

(二) 有文白异读的字不是个别的，而是普遍的，成规律的。以闽南方言代表点的厦门话来说，其中有文白对应关系的字就有1000多个，占总数的三分之一强，再加上文白读缺对的字，这个数量就更多了。永春方言文白异读的情况跟厦门话差不多，这在汉语诸方言中是不多见的。

(三) 文白异读广泛存在人们的口语之中。在最通俗的口语里，不但有全用白读读出的词儿，也有全用文读读出的词儿。例如：“红柑”只能读〔aŋ ʈ ʈ k a ʈ ʈ〕，“通知”只能读〔t'əŋ ʈ ʈ ti ʈ ʈ〕。

(四) 文白对应的类型多种多样，从音节结构看，主要有六种不同的类型：

1、韵母声调相同，声母不同的。例如：

富(文) hu ʈ ʈ ~ 裕 (白) pu ʈ ʈ ~ 起来 呼(文) hɔ ʈ ʈ ~ 叫 (白) k'ɔ ʈ ʈ ~ 鸡

2、声母声调相同，韵母不同的。例如：

细(文) se┑ ~致 (白) sue┑ 大~ 指(文) tsi┑ ~示 (白) tsɿ┑ ~甲

3、声调相同，声母韵母不同的。例如：

行(文) hiŋ┑ ~动 (白) kiã┑ ~路 转(文) tsuan┑ ~动 (白) tɿ┑ ~大(发育)

4、声母相同，韵母声调不同的。例如：老(文) lɿ┑ 父~ (白) lau┑ ~母

5、声母韵母相同，声调不同的。例如：

腐(文) hu┑ ~败 (白) hu┑ 豆~ 卤(文) lɿ┑ ~味 (白) lɿ┑ 盐~

6、声韵调都不同的。例如：

耳(文) lĩ┑ 木~ (白) hi┑ ~腔 远(文) uan┑ ~足 (白) hɿ┑ ~路

第二节 分 类 词 表

永春话的词汇和普通话有很大的差别，它拥有和普通话不同的根词——常用的基本词。这些基本词构成了一系列富有方言色彩的词汇。从词源上看，永春话比普通话更多地保存着古代汉语的词汇。例如：洿[k'o┑]——浓，“糜成洿”；《广韵》：“洿、苦浩切，水乾也”。漱[k'a┑]——稀，“糜成漱”；《集韵》：“漱、居效切”；《玉篇》：“水也”。圣[siã┑]——神灵，“会圣”；《书·洪范》：“睿作圣”，传：“感事无不通谓之圣”。册[ts'eŋ┑]——书，“读册”；《广韵》：“册，书也”。卵[lɿ┑]——蛋；《说文》：“凡物无乳者卵生”。饮[am┑]——米汤，“啖饮”；《论语·雍也》：“一簞食，一瓢饮”。失德[sit┑tik┑]——缺德；《诗经·小雅·伐木》：“民之失德，乾糇以愆”。青盲[ts'ĩ┑bi┑]——瞎；《后汉书》：“在永冯信……皆托青盲以避世乱”。此外，由于永春是侨乡，还有一些普通话所没有的外来词，例如：啖[lim┑]——饮，擦[pin┑]——别，亚铅[a┑lian┑]——洋铁，巴刹[pa┑sat┑]——市场，巴突[pa┑tut┑]——道理、规矩，洞葛[tɿ┑kat┑]——文明杖。在词义方面，永春话有不少词是和普通话词形相同、词义殊异或词义范围、色彩和普通话有所不同。

本词表收词174条，按意义分类。每条词先列汉字后标读音，同普通话差别较大的词在音标后面简要作注。

一、天文地理

日头 lit┑t'au┑	太阳	月娘 gəŋ┑liũ┑	月亮
河溪 o┑k'ue┑	银河	拽屎星 ts'uaŋ┑tsai┑ts'ĩ┑	流星
弹雷公 tan┑lui┑kɿ┑	打雷	西北雨 sai┑pak┑hɿ┑	雷阵雨
苦旱 k'o┑huã┑	天旱	秋清 ts'iu┑ts'in┑	凉快
圾洗 sap┑sue┑	垃圾	古井 kɿ┑ts'ĩ┑	水井
涵空 am┑k'aŋ┑	阴沟	涂皎兜 t'o┑k'a┑tau┑	地板
墓圪空 bɿ┑k'ŋ┑k'aŋ┑	墓穴		

二、时间方位

永古 iŋ┑kɿ┑	从前(过去)	下摆 e┑pai┑	下回
-----------	--------	-----------	----

岁只 həʔtsiʔ
冬节 taŋʔtsueʔ
卜暗仔 boʔʔamʔkiāʔ
归世依 kuiʔsiʔlanʔ
穆手 baiʔʔtsʰiuʔ

岁数
冬至
傍晚
一辈子
左手

年头 līʔʔtʰauʔ
天卜光 tʰiʔʔboʔʔkŋʔ
一啥久 tsitʔʔsiāʔʔkuʔ
巴脊后 paʔʔtsiaʔʔʔauʔ
幹角 uatʔʔkakʔ

年初
黎明
一会儿
背后
拐角

三、房屋建筑

户横 hoʔʔtūiʔ
护厝 hoʔʔtsʰuʔ
楼裙 lauʔʔkunʔ
檐仔 kakʔʔkiāʔ
牛朝 guʔʔtiauʔ

门坎
护房
阳台
檩条
牛圈

级仔 kʰatʔʔkiāʔ
厝脊 tsʰuʔʔtsitʔ
柱珠 tʰiauʔʔtsuʔ
石枋 tsioʔʔʔpaŋʔ
车路 tsʰiaʔʔʔloʔ

台阶
屋脊
柱下石
石板
公路

四、用品器具

涂油 tʰoʔʔʔiuʔ
灯火盏 tiŋʔʔhəʔʔtsuāʔ
瓮仔 aŋʔʔkiāʔ
煎匙 tsianʔʔsiʔ
茶瓯 teʔʔʔauʔ
交椅 kauʔʔʔiʔ
炊 tsʰəʔ
批壳 pʰueʔʔʔkʰakʔ
厘戥 liʔʔʔtiŋʔ

煤油
油灯
小瓮
锅铲
茶杯
太师椅
蒸笼
信封
戥子

剃刀薦 tʰueʔʔʔtoʔʔʔlianʔ
桶槌 tʰaŋʔʔʔhŋʔ
电火 tianʔʔʔhəʔ
鲎勾 hauʔʔʔsiaʔ
桌屉 toʔʔʔtʰuaʔ
手巾仔 tsʰiuʔʔʔkənʔʔʔkiāʔ
洞葛 tŋʔʔʔkatʔ
秤锤 tsʰinʔʔʔtʰuiʔ

刨花
大木桶
手电
饭勺
抽屉
手帕
文明杖
秤砣

五、农事农具

拔秧 iaʔʔʔtʰiʔ
粗桶 tsʰoʔʔʔhiaʔ
涂碧 tʰoʔʔʔlaŋʔ
掠鱼 liaʔʔʔhŋʔ

撒种
粪勺
耨谷的农具
捕鱼

拚花 laŋʔʔʔhueʔ
柴镬 tsʰaʔʔʔkueʔ
努猪 tsanʔʔʔtʰuʔ

扬花
柴刀
阉猪

六、虫鱼鸟兽

猪牯 tʰuʔʔʔkoʔ
狗母 kauʔʔʔbuʔ
半番土 puāʔʔʔhuanʔʔʔtʰoʔ
咬齧 kaʔʔʔtsuaʔ
麻虱 buāʔʔʔsatʔ
螻蛄 amʔʔʔbueʔ

种公猪
母狗
杂交鸭
蟑螂
臭虫
蛤蟆

牛犊 guʔʔʔkanʔ
鸡娃 kueʔʔʔluāʔ
簪婆 hioʔʔʔpoʔ
乌钉螺 ŋʔʔʔʔtanʔʔʔbanʔ
坑蛆 kʰiʔʔʔtanʔ
涂糜蛙 tʰoʔʔʔʔbəʔʔʔkuiʔ

公牛
小母鸡
老鹰
小黑蚊
蛙类一种
蝌蚪

七、花木瓜菜

参柏薹 ts'am ʔ peʔ ʔ lui ʔ
王梨 ɔŋ ʔ lai ʔ
红菜 aŋ ʔ ts'ai ʔ
荷奶豆 ho ʔ lin ʔ tau ʔ

松球
菠萝
茄子
豌豆

枹 p'au ʔ
番黍 huan ʔ sue ʔ
薤菜 iŋ ʔ ts'ai ʔ
番姜 hua ʔ kiũ ʔ

柚子
高粱
空心菜
辣椒

八、人品职业

依 laŋ ʔ
团仔 kin ʔ kiã ʔ
头家 t'au ʔ ke ʔ
老仔 lau ʔ kiã ʔ
破相 p'ua ʔ siũ ʔ

人
小孩
老板
扒手
残废

嬉某 tsa ʔ bo ʔ
新妇仔 sin ʔ pu ʔ kiã ʔ
师仔 sai ʔ kiã ʔ
、 慧 gɔŋ ʔ
痲痺 un ʔ ku ʔ

女人
童养媳
徒弟
傻瓜
驼背

九、亲属称谓

阿爹 a ʔ tia ʔ
阿公 a ʔ kɔŋ ʔ
伯公 peʔ ʔ kɔŋ ʔ
同姪 taŋ ʔ sai ʔ
某 bo ʔ
亲姆 ts'i ʔ m ʔ
大官 ta ʔ kuã ʔ

爸爸
祖父
伯父
妯娌
妻子
女亲家
公公

阿叔 a ʔ tseʔ ʔ
阿妈 a ʔ bā ʔ
姆 m ʔ
妯 aŋ ʔ
亲家 ts'iŋ ʔ ke ʔ
大家 ta ʔ ke ʔ

爸爸
祖母
伯母
丈夫
男亲家
婆婆

十、身体五官

重巡 tiŋ ʔ sun ʔ
齿松 k'i ʔ siɔŋ ʔ
囍 luã ʔ
手肚 ts'iu ʔ tɔ ʔ
髌枝骨 p'ia ʔ ki ʔ kut ʔ
尻川颞 k'a ʔ ts'ŋ ʔ p'ue ʔ
骹迹底 k'a ʔ liaʔ ʔ tue ʔ

双眼皮
牙垢
口水
胳膊
肋骨
屁股蛋
脚板儿

督鼻 tɔk ʔ p'i ʔ
下颞 e ʔ hai ʔ
臆稳 tau ʔ un ʔ
挟囊 kueʔ ʔ laŋ ʔ
尻川 k'a ʔ ts'ŋ ʔ
骹头塢 k'a ʔ t'au ʔ u ʔ

鸬哥鼻
下巴
脖子
胳膊窝
屁股
膝盖

十一、生老病死

嫁奁 ke ʔ aŋ ʔ
生仔花 sɿ ʔ kiã ʔ hue ʔ
拍呵哈 p'aʔ ʔ a ʔ ts'iũ ʔ
坠肠 tui ʔ tiɔŋ ʔ
泛渟 ham ʔ p'uʔ ʔ

出嫁
胎盘
打喷嚏
疝气
水肿

病仔 pĩ ʔ kiã ʔ
度晬 tɔ ʔ tsə ʔ
漏尿 lau ʔ sai ʔ
痲瘡 t'ai ʔ ko ʔ
过身 kə ʔ sin ʔ

怀孕
周岁
拉肚子
麻风
去世

十二、饮食穿戴

饭坵 pɔ ʔ p'i ʔ

锅巴

扁食 pian ʔ sit ʔ

馄饨

熏支 hun ㄣ ki ㄣ	香烟	水熏炊 tsui ㄣ hun ㄣ ts'ə ㄣ	水烟筒
拷头糜 k'ə ㄣ t'au ㄣ bə ㄣ	稠粥	炊粿 ts'ə ㄣ kə ㄣ	蒸米粿
请桌 ts'ia ㄣ to ㄣ	办酒席	落仔 lak ㄣ kiā ㄣ	衣袋
纱甲仔 se ㄣ ka ㄣ kiā ㄣ	背心		

十三、动作心理

瞬(目) sut ㄣ	眨(眼)	斟 tsim ㄣ	吻
拎 kim ㄣ	拿	缚较 pak ㄣ k'a ㄣ	缠脚
无去 bo ㄣ k'w ㄣ	丢失	跣 k'u ㄣ	蹲
囤 k'w ㄣ	藏	敲 t'au ㄣ	解开
漉(水) lək ㄣ	涉(水)	佚佗(忐忑) t'it ㄣ t'o ㄣ	玩耍
倚(厝) kia ㄣ	盖(房子)	相骂 sā ㄣ bā ㄣ	吵架
歹势 p'ai ㄣ se ㄣ	害羞	相共 sā ㄣ ka ㄣ	帮忙

十四、性状形容

澈 ka ㄣ	稀	有 tuī ㄣ	硬
有(柴) p'ā ㄣ	不结实(木材)	枵 iau ㄣ	饿
俗 siək ㄣ	便宜	到值 kau ㄣ tat ㄣ	合算
清气 ts'iq ㄣ k'i ㄣ	干净	凶 hioŋ ㄣ	肮脏
勇 ioŋ ㄣ	健康、强壮	倅 tuā ㄣ	懒惰
嬾 sian ㄣ	疲劳	龟精 ku ㄣ tsī ㄣ	聪明、机灵
鳖 pi ㄣ	吝啬	古意 kə ㄣ i ㄣ	老实

十五、指代数量

伧 gun ㄣ	我们	伯 lan ㄣ	咱们
恁 lin ㄣ	你们	佃 in ㄣ	他们
偌挤 lua ㄣ tsue ㄣ	多少	两摆 lu ㄣ pai ㄣ	两次、两回
三莞(树) sā ㄣ tau ㄣ	三棵(树)	八副(衫裤) pue ㄣ hu ㄣ	八套(衣服)
九领(被) kau ㄣ liā ㄣ	九条(被子)	一籍(银) tsit ㄣ k'ə ㄣ	一块(大洋)
两蕊(目珠) lu ㄣ lui ㄣ	两只(眼睛)	一岫(老鼠) tsit ㄣ siu ㄣ	一窝(老鼠)

第三节 语 法

一、构形法的特点

(一)内部屈折 永春方言有些词语,是通过内部语音的变化来表示语法意义的。例如人称代词“我”[gua ㄣ]和“伧我们”[gun ㄣ],“伊他(她)”[i ㄣ]和“佃他们”[in ㄣ],都是以有无鼻音尾[-n]来区别单复数的;指示代词“即这”[tsit ㄣ]和“迄那”[hit ㄣ],是通过声母[ts-]和[h-]的变化,来表示近指和远指的。

(二) 重叠 在永春方言中, 重叠这一语法手段用得相当广泛, 重叠的方式和重叠后所表示的语法意义跟普通话不完全相同。例如“水”[tsui\]、“沙”[sua\]、“柴”[ts'a\]、“糊”[kɔ\]、“涂”[t'ɔ\], 重叠成“水水”、“沙沙”、“糊糊”、“涂涂”后, 不表示“每一”的附加意义, 而是表示事物的性状, 可充当句子的谓语和补语。单音形容词除AA重叠式外, 还有AAA重叠式, 如“满满满”[buā\|buā\|buā\]、“白白白”[pe?|pe?|pe?\], 表示程度的加强。附加成分重叠式, 除A××式外, 如“白茫茫”, 还有A(甲)××式、A甲×××式、A甲××××式、A甲×××××式。“甲”[ka?\]是嵌音, 起间歇与和谐的作用。各式所表示的程度, 都有逐步加强之势, 双音形容词除有AAB重叠式外, 还有ABAB重叠式, 表示语气的递增, 如“清气干净 清气”[ts'iq\|k'i\|ts'iq\|k'i\]、“风险风险”[hɔŋ\|hiam\|hɔŋ\|hiam\]。动词重叠后, 有的表示强调的附加义, 如“我去看看 咧 就幹倒来我去好好地看一下就回来”; 有的表示“不断”、“多”的附加义, 如“雨漏漏落来雨水不断地漏下来”; 有的表示人或事物的性状, 如“门开开门敞着”, “即个侬痾痾这个人驼着背”。

(三) 附加 “附加”这一表示语法意义的构形手段在永春方言中也有反映, 但表现方式和普通话不完全相同。例如“仔”[kia\]尾, 可作名词、动词、形容词和数量词词尾, 用途极为广泛, 例如:

名词词尾: 兄弟仔兄弟、叔孙仔叔侄、同姪仔姪姪——名词标志, 无附加义。椅仔椅子、杯仔杯子——小义。日本仔、美国仔——轻蔑义。

动词词尾: 笑笑仔(讲)微笑地(说)、歇歇仔稍歇一下——表示动作、行为比较随便、轻微。

形容词词尾: 番仔洋人或不讲理的人、慧仔傻瓜——形容词名物化, 指某一种人, 大多是蔑称, 在一定的语境中, 也可表爱称。

数量词词尾: 一斤仔(鱼)一斤来重的鱼、三四间仔(厝)三四间房——表示说话人认为数量的小或少。

“仔”还可以和“屎”[sai\]构成双词尾, 作名词词尾, 表示小义, 并有厌烦或轻蔑的意味, 例如: 鸡仔屎小鸡儿、猪仔屎小猪崽、牛仔屎小牛崽、鱼仔屎小鱼。

“阿”[a\]和“狗”[kau\]是永春方言较为常用的词头。“阿”一般用在称谓或人名的前面。用在名词前面时构成了亲属的称呼, 如“阿叔”、“阿爹”、“阿爸”、“阿兄”、“阿姐”等等。放在一般人名(通常是孩子的名)前面时, 带有亲昵的感情, 如“阿成”、“阿兰”。“狗”一般放在人名的前面, 表示可爱亲昵。例如“狗英”、“狗琴”等等。某些双音节的人名加上“狗”后, 往往只截取人名的后一个音节, 如“子成”, 就叫“狗成”。

二、词语组合上的特点

(一) “名——量”和“动——量”的搭配关系 永春方言不仅有一些特殊的量词, 在名量和动量的搭配上也具有自己的特色。例如: 一尾鱼一条鱼、一莧菜一棵菜、写一摆写一次、去一遛[tsua\]去一趟。

(二) 形容词的特殊结合力 形容词“大”和“细小”可以直接和量词结合, 构成“形、量”组合和“形、量、名”组合。例如“大隻”、“细隻”, “大碗饭”、“细张纸”。

三、语序上的特点

(一)表示数量的定语可以后置 例如“鸡一只若钱 一只鸡多少钱”、“米一斤若钱一斤米多少钱”。

(二)有的补语可以置于宾语之后 例如“我演伊无法 我推不动他(她)”、“我拍伊无法 我打不过他”。

(三)有的宾语可提到动词前面 为了突出物品,可把指物的宾语提前面,而指人的宾语仍留在动词后面。例如“饭一碗互伊给他(她)一碗饭”、“衫一领 互伊给他(她)一件上衣”。

四、几类句子结构上的特点

(一)不等式的比较句,“甲+比+乙+恰+性状词”的方式表示 例如“我比伊恰矮 我比他矮”。有时,在一定的语境里,可用“甲+恰+性状词”的方式来表示。例如:“我恰矮,汝恰悬我矮你高”。

(二)被动句缺少相当于普通话“被”的专用介词,而是采用“给”类动词“互”〔hɔ˥〕和既当动词用又当介词用的“乞”〔kʰit˥〕来表示。例如“伊互依拍一下他被人打一下”、“伊乞依拍一下他被人打一下”。

(三)处置句缺少相当于普通话“把”的专用介词,而是采用“给”类动词“共”〔kaŋ˥〕来表示。例如“汝共伊关起来你把他关起来”。此外,它还有许多独特的表示形式。

(四)来去句和普通话不完全相同,普通话一般采用“主语+‘上’或‘到’+宾语+‘去’或‘来’”的结构形式,而永春方言则采用“主语+‘去’或‘来’+宾语”的结构形式,有时“来”、“去”可叠用,构成“主语+来去+宾语”的结构形式。例如“我明日去北京我明天上北京去”、“我昨日来厦门我昨天到厦门来”,“我明日卜来去 泉州我明天要到泉州去”。

(五)是非式疑问句的表达方式比普通话简略,仅仅在陈述句末尾加上一个否定副词来表示疑问。例如“昨日汝去看电影无昨天你去看电影了吗”、“汝食未你吃饭了没有”。

(六)用“有”、“无”构成了多种多样的叙述句,我们称这类句子为有无句。永春方言的有无句很有特色,比如,当“有”、“无”作谓语时,可带动词(动宾结构)或形容词的宾语,例如“伊有来他(她)来过”、“我无去我没去”、“我无读书我没读书”、“菜无咸菜不咸”。“有”、“无”也可直接作补语,对动词作肯定或否定的判断,例如“我听有我听到了”、“汝听无你没听到”。“有”、“无”还可以作状语,和动词组成偏正结构,说明事物的性状,例如“的确良野有挡的确良很耐穿”、“六月的新米无煮米煮不烂,米多粥稀”。

第三章 谚 语 歇 后 语

谚语和歇后语均为熟语。谚语是人民群众长期生活实践的经验总结,简练通俗。在永春

民间，广为流传的以观测气象的谚语最多。歇后语诙谐而形象，运用时一般隐去后文，只以前文表示意思，但在长期相传中，有的已前后文一起说。

一、气象谚语

早霞不出门，晚霞行千里。
早虹雨，晚虹晴。
无尾虹，三个下午不会晴。
早看东南，晚看西北。
西方明，来日晴。
乌云遮东，无雨有风。
乌云起北边，大雨落房间。
日落清彩，久晴可待。
日落乌云走，雨落半暝后。
久晴有雾雨，久雨有雾晴。
清晨浓雾，一日天晴。
一年三季东风雨，只有夏季东风晴。
五月南风大水头，六月南风断水流。

春南夏北，无水磨墨。
南风多雾气，北风多严霜。
一天南风三日暖，一天北风三日寒。
清明南风起，收成好无比。
春霜三“暗”（夜）透，烂田好种豆。
夏至无“返螺”（响雷），大水十八“和”（回）。
未惊蛰先响雷，四十九日乌。
西北雨无过田岸路。
太阳披蓑衣，明朝雨凄凄。
早出日“不成天”（会下雨）。
日照“罩”（中午）雨“那漏”（雨水多），
日照暝，雨就停。

二、动物动态测天气谚语

狗饮水，会苦旱（旱灾）。
蚯蚓拦路会落雨。
蚂蚁搬家，大水淹家。
蜻蜓织布，天要落雨。
蛤蟆叫“诺诺”，明天会落雨。

久雨闻鸟声，不久天就晴。
厝（屋）角蜘蛛添丝，一定好天时。
猫晒（睡）面朝天，来日雨绵绵。
猫洗脸，狗吃草，无三天，雨就到。
鸡晒腿，出大水；鸡晒翅，出炎日。

三、季节、月令、节气谚语

春分秋分，暝日平分。
春天孩儿面，一天数变样。
夏至日，冬至暝（一年中日、夜最长时间）。
清明谷雨，寒死虎母。
未吃五月节粽，破裘未可放。
六月天，七月火，八月石枋可蒸糰。

冬至在月头，“乌寒”（阴冷）落雨年边兜；冬至在月中，无雪也无霜；冬至在月尾，“乌寒”落雨正二月。
初一落雨初二看，初三落雨到月半（七月）。
漏夏漏夏（立夏下雨），水隙放低。
小暑落雨饿死鼠，大暑落雨饿死牛。

四、社会生活谚语

一粒米，三点汗。
丰年莫忘歉年苦，饱时莫忘饿时难。
鸡要饲得全，家中有油盐。

坐吃山也崩，手勤不受贫。
没当家舂（不）晓柴米贵。
好心乞（被）雷春（劈）。

倒稻一半，倒麦无看。
起早三天当一日。
过桥多你走路，吃盐多你吃米。
有出钱无扛阁（彩阁）。
捏惊死，放惊飞。
好酒沉瓮底。

五、歇后语

六月芥菜——假有心
海底摸针——难找
铁树开花——无望
三文“急烧”（药罐）——争一口气
猫哭老鼠——假好心
家神通外鬼——反叛贼
三日无偷鸡——假老大
“妖”（饿）狗想吃猪肝骨——免望
“鼠瓜”（丝瓜）敲（打）狗——去一箍（一段）

老鼠搬生姜。
“持”（拿）饭匙退猫。
舡“行”（使）船嫌溪弯。
本事无一丝，巧话一番箕。
海水阔阔，船头船尾会相撞。

伺老鼠咬布袋内——养虎为患
“草尼”（蚱蜢）弄“鸡角”（公鸡）——找死
尿岩（厕所）石头——硬兼臭
落水面线——扯不直
竹筒倒乌豆——列列（粒粒）出
苍蝇戴龙眼壳——盖头盖面
太平鼓队——平平去
七月半鸭——知死不知走（跑）
龟笑鳖无毛——彼此彼此

第四章 宗教信仰

永春的佛教和道教，经过长期间衍化，不少寺庙宫观儒、道、释同坛供奉。道教宫观如真武殿既有玄天上帝，又有释迦牟尼的偶像，佛教寺庙云峰岩既有武功祖师，又有张公圣君。人们佛道兼信。

基督教传入永春时间较短，但传教方式多样化，组织比较严密，有知识分子参加，曾一度信徒不少。

新中国成立后，允许宗教信仰自由，但不许利用宗教进行非法活动。“文革”期间，一些宫观佛像，当作“封、资、修”被捣毁，僧尼被迫还俗，正常宗教活动被禁止。中共十一届三中全会后，宗教界开展了正常的宗教活动，先后筹资修复惠明寺、真武殿、魁星岩、百丈岩、云峰岩、关帝庙、乌髻岩等名刹宫观，重塑了神佛偶像。1979年，惠明寺开始培养僧尼，并有四名青年菜姑移住菲律宾崇华寺、莲花寺。1983年，僧尼遵照中国佛教会“佛教徒要信奉人间佛教思想，自觉地共同参加社会主义建设，实现人间的极乐世界”的号召，努力从事农副业生产，以庙养庙，生活自给。蓬壶乡国西寺住持释心宽已成为制茶师傅，为乡镇茶厂培养出许多制茶技术员。

历史悠久、景物优雅的宗教建筑、壁画雕塑，为考古科研提供资料。但是，旧社会留下